|  |  |
| --- | --- |
| **Afdeling 3. - Vereffening van stichtingen.** |  |
| RvSt | Op Boek 2, titel 8, hoofdstuk 3, afdeling 3Afdeling 3 van boek 2, titel 8, hoofdstuk 3, dat geacht wordt de vereffening van stichtingen te regelen, is lacunair. Daarin zouden, al was het bij verwijzing, alle kwesties geregeld moeten worden die geregeld worden voor de vereffening van de VZW’s. | Sur le Livre 2, titre 8, chapitre 3, section 3La section 3 du livre 2, titre 8, chapitre 3, supposée régler la liquidation des fondations, est lacunaire. Elle devrait, ne serait-ce que par renvoi, régler toutes les questions qui le sont pour la liquidation des ASBL. |
| **ARTIKEL 2:140** |  |
|  |  |
| WVV | Bij de beëindiging van de vereffening brengen de vereffenaars verslag uit bij de rechtbank, waarbij een overzicht van de waarden van de stichting en van het gebruik ervan, alsmede het voorstel van bestemming van het actief wordt voorgelegd. De rechtbank verleent toestemming om de goederen te bestemmen met inachtneming van de statuten.De rechtbank spreekt de sluiting van de vereffening uit. | Lorsque la liquidation est terminée, les liquidateurs font rapport au tribunal et lui soumettent une situation des valeurs sociales et de leur emploi ainsi que la proposition d'affectation de l'actif. Le tribunal autorise l'affectation des biens dans le respect des statuts.Le tribunal prononce la clôture de la liquidation. |
| Ontwerp | Art. 2:133. Bij de beëindiging van de vereffening brengen de vereffenaars verslag uit bij de rechtbank, waarbij een overzicht van de waarden van de stichting en van het gebruik ervan, alsmede het voorstel van bestemming van het actief wordt voorgelegd. De rechtbank verleent toestemming om de goederen te bestemmen met inachtneming van de statuten. De rechtbank spreekt de sluiting van de vereffening uit. | Art. 2:133. Lorsque la liquidation est terminée, les liquidateurs font rapport au tribunal et lui soumettent une situation des valeurs sociales et de leur emploi ainsi que la proposition d'affectation de l’actif. Le tribunal autorise l'affectation des biens dans le respect des statuts.Le tribunal prononce la clôture de la liquidation. |
| Voorontwerp | Art. 2:127. Bij de beëindiging van de vereffening brengen de vereffenaars verslag uit bij de rechtbank, waarbij een overzicht van de waarden van de stichting en van het gebruik ervan, alsmede het voorstel van bestemming van het actief wordt voorgelegd. De rechtbank verleent toestemming om de goederen te bestemmen met inachtneming van de statuten. De rechtbank spreekt de sluiting van de vereffening uit. | Art. 2:127. Lorsque la liquidation est terminée, les liquidateurs font rapport au tribunal et lui soumettent une situation des valeurs sociales et de leur emploi ainsi que la proposition d'affectation de l’actif. Le tribunal autorise l'affectation des biens dans le respect des statuts.Le tribunal prononce la clôture de la liquidation. |
| MvT | Artikelen 2:133 – 2:134: De ontworpen bepalingen hernemen de artikelen 40, § 1, eerste lid, tweede zin, en tweede lid, en 41, eerste lid, v&s-wet. De wetgever heeft het tot nog toe niet opportuun geacht om voor stichtingen een algemene mogelijkheid tot vrijwillige ontbinding in te voeren. Anders dan de Raad van State voorstelt hebben de stellers van het ontwerp zich daarbij aangesloten, maar ze hebben wel de ontbinding zonder vereffening met het oog op inbreng van het vermogen in andere stichtingen voorgesteld (boek 13).  | Articles 2:133 – 2:134: Les dispositions en projet reprennent les articles 40, § 1er, premier alinéa, deuxième phrase, et deuxième alinéa, et 41, alinéa 1er, de la loi a&f. Le législateur n’a jusqu’à présent pas jugé opportun de prévoir un mécanisme de dissolution volontaire des fondations. Contrairement à la suggestion du Conseil d’État, les auteurs du projet ont suivi cette approche, tout en proposant cependant une dissolution sans liquidation en vue de l’apport du patrimoine à d’autres fondations (livre 13). |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |